

ST. JOHN'S DAY WINE BLESSING

BENDICIÓN DEL VINO DEL DÍA DE SAN JUAN

On the feast of St. John, Apostle and Evangelist, the priest blesses wine brought by the people. This is done in memory and honor of St. John, who drank without any ill effects the poisoned wine offered to him by his enemies. When the blessed wine is served, a toast is offered: "I drink you the love of St. John," to which others respond: "To the love of St. John!"

En la fiesta de San Juan, Apóstol y Evangelista, el sacerdote bendice el vino traído por el pueblo. Esto se hace en memoria y honor de San Juan, quien bebió sin efectos nocivos el vino envenenado que le ofrecieron sus enemigos. Cuando se sirve el vino bendito, se ofrece un brindis: "Te bebo el amor de San Juan", a lo que los demás responden: "¡Por el amor de San Juan!"

ENGLISH

V. Our help is in the name of the Lord.
R. Who made heaven and earth.

V. The Lord be with you.
R. And with your spirit.

V. Let us pray:

Lord God, bless ✠ and consecrate ✠ this vessel of wine by the power of your right hand; and grant that, through the merits of St. John, apostle and evangelist, all your faithful who drink of it may find it a help and a protection. As the blessed John drank the poisoned potion without any ill effects, so may all who today drink the blessed wine in his honor be delivered from poisoning and similar harmful things. And as they offer themselves body and soul to you, may they obtain pardon of all their sins; through Christ our Lord.

R. Amen.

Lord, bless ✠ this creature drink, so that it may be a health-giving medicine to all who use it; and grant by your grace that all who taste of it may enjoy bodily and spiritual health in calling on your holy name; through Christ our Lord.

R. Amen.

May the blessing of almighty God, Father, Son, ✠ and Holy Spirit, come on this wine and remain always.

R. Amen.

✠ *Here the priest sprinkles the wine with holy water*

ESPAÑOL

V. Nuestra ayuda está en el nombre del Señor.
R. Quien hizo el cielo y la tierra.

V. El Señor esté con ustedes.
R. Y con tu espíritu.

V. Oremos:

Señor Dios, bendice ✠ y consagra ✠ este vaso de vino con el poder de tu mano derecha; y concede que, por los méritos de san Juan, apóstol y evangelista, todos tus fieles que beban de ella encuentren en ella ayuda y protección. Así como el bendito Juan bebió la poción envenenada sin efectos nocivos, así todos los que hoy beban el vino bendito en su honor se liberen del envenenamiento y cosas dañinas similares. Y al ofrecerse a ti en cuerpo y alma, obtengan el perdón de todos sus pecados; por Cristo nuestro Señor.

R. Amén.

Señor, bendice ✠ a esta bebida criatura, para que sea una medicina saludable para todos los que la usan; y concede por tu gracia que todos los que lo prueben gocen de salud corporal y espiritual al invocar tu santo nombre; por Cristo nuestro Señor.

R. Amén.

Que la bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo ✠ y Espíritu Santo, decienda sobre este vino y permanezca para siempre.

R. Amén.

✠ *Aquí el sacerdote rocía el vino con agua bendita*

